Please write clearly in block capitals.

Centre number | | | | | | Candidate number | | | | |

Surname ____________________

Forename(s) ____________________

Candidate signature ____________________
I declare this is my own work.

GCSE BENGALI

F

Foundation Tier Paper 3 Reading

Wednesday 10 June 2020 Afternoon Time allowed: 45 minutes

Materials
- You will need no other materials.

Instructions
- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write outside the box around each page or on blank pages.
- In **Section A**, answer the questions in **English**. In **Section B**, answer the questions in **Bengali**. In **Section C**, translate the passage into **English**.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- Do all rough work in this answer book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information
- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 60.
- You must **not** use a dictionary.

For Examiner's Use	
Question	Mark
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
TOTAL	

Do not write outside the box

Section A

Questions and answers in **English**

0 1 **Holiday activities**

You are at a holiday activity village in Bangladesh and you read the following poster.

Price	Events
৩০ টাকা	অপূর্ব পুতুলনাচ
১৫ টাকা	যাদুকরের খেলা
৩৫ টাকা	বাঙলা নাটক
২৫ টাকা	পানিতে বেড়ানো
২০ টাকা	কুস্তি প্রতিযোগিতা

What is the ticket price for each of the following events?

Write the correct price in **English** in each box.

0 1 . 1 Magic show ☐ **[1 mark]**

0 1 . 2 Water ride ☐ **[1 mark]**

0 1 . 3 Theatre ☐ **[1 mark]**

3

Do not write outside the box

0 2 **Dream house**

You visit a Bengali internet forum in which young people are talking about their dream houses.

Lilly 14 yrs: আমার বাড়িতে বড়ো একটা দেওয়াল টিভি আর পাঠাগার থাকবে ।

Fahim 15 yrs: আমার বাড়িটা হবে সাদা রঙের এবং সমুদ্রের ধারে ।

Mita 14 yrs: আমার ফ্ল্যাটের বারান্দা থেকে সুন্দর দৃশ্য উপভোগ করতে চাই ।

Raihan 16 yrs: শহরের বাইরে একটা বড়ো বাড়িতে আমি আরাম করবো, তবে হাঁটতেও যাবো ।

Complete the following sentences in **English**.

0 2 . 1 In her house, Lilly would like a television and ____________________ .

[1 mark]

0 2 . 2 Fahim would like a house situated near ____________________ .

[1 mark]

0 2 . 3 From her flat, Mita wants to admire ____________________ .

[1 mark]

0 2 . 4 Apart from relaxing at home, Raihan would like to ____________________ .

[1 mark]

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 3 **Free time**

Two friends are discussing what they like to do in their free time and why they like the activity.

Babu: অবসরে ঘরে হৈচৈ করার চাইতে হলে গিয়ে বড়ো পর্দায় ছবি দেখলে আমি অনেক শান্তি পাই ।

Kajol: অবসরে পরিবারের অন্য সবাই মিলে বারবেকিউ করার জন্য ব্যস্ত হলেও আমি তখন মনের আনন্দে পিয়ানো বাজাই ।

For each friend, write the correct letter of the activity and the number of the reason in the boxes.

Activity		Reason	
A	গল্প করা	**1**	আনন্দদায়ক
B	সিনেমা দেখা	**2**	মনের শান্তি
C	বাদ্যযন্ত্র বাজানো	**3**	ব্যস্ততা
D	বারবেকিউ করা	4	হৈচৈপূর্ণ

0 3 . 1

	Activity	Reason
Babu		

[2 marks]

0 3 . 2

	Activity	Reason
Kajol		

[2 marks]

4

Do not write outside the box

0 4 **Sports**

You read this interview in a Bengali magazine featuring the sports presenter, Shahnaz Khan.

- **শাহনাজ, আপনি কি কোনো ধরনের শরীর চর্চা করেন?**
- হ্যাঁ, আমার বন্ধুরা ইয়োগা ক্লাশে যায় এবং শরীর ও মন ভালো রাখার জন্য আমিও সেটাই করছি।

- **আর আপনার ভাইবোনের সাথে আপনি কীভাবে সময় কাটান?**
- কয়েক বছর আগে আমার ভাই আর আমি রোজ সকালে সাঁতারের পুলে যেতাম। তবে অন্যান্য খেলাধুলায় মনোযোগ দিতে হবে বলে কিছুদিন আগে আমি ঠিক করলাম যে আর সাঁতার কাটবো না। এখন আমি রোজ জিমে যাই, অবশ্য আমার ভাই এখনো সাঁতার কাটে।

- **এসব ছাড়াও অন্যকিছু করার প্ল্যান আপনার আছে কি?**
- হ্যাঁ, আমি আসলে একটা সাইকেল কিনতে চাই যাতে করে ঘরের বাইরে আমি বেশি সময় কাটাতে পারি।

Which stage of Shahnaz's training do the following activities apply to?
Write **P** for something that happened in the **past**.
Write **N** for something that is happening **now**.
Write **F** for something that is going to happen in the **future**.

Write the correct letter in each box.

0 4 . 1 Yoga ☐ **[1 mark]**

0 4 . 2 Swimming ☐ **[1 mark]**

0 4 . 3 Going to the gym ☐ **[1 mark]**

0 4 . 4 Cycling ☐ **[1 mark]**

4

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 5 **Health and fitness**

A Bengali magazine has published an article on how to stay healthy.

শরীর চর্চা রোজ ব্যায়াম করলে তোমাদের মন ভালো থাকবে। তবে এসব খুব বেশি করলে হাড় দুর্বল হতে পারে।
স্বাস্থ্যকর খাওয়াদাওয়া শাকসবজি, মাছ ও সালাদ খাওয়া পেটের জন্য ভালো। তবে একই রকম খাবার সবসময় খেলে তোমাদের জীবনটা একঘেয়ে হতে পারে।

According to the article, what are the advantages and disadvantages of physical exercise and healthy eating?

Mention **one** advantage and **one** disadvantage for each.

Complete the tables in **English**.

0 5 . 1

Activity	Advantage	Disadvantage
Physical exercise		

[2 marks]

0 5 . 2

Activity	Advantage	Disadvantage
Healthy eating		

[2 marks]

4

Do not write outside the box

0 6 My hometown

Read this extract from Sharatchandra Chatterjee's '*Srikant*'.

সেদিন কনকনে শীতের সন্ধ্যা। হঠাৎ ইন্দ্র এসে জলসায় যাওয়ার কথা বলতেই আমি চাদরটা গায়ে জড়িয়ে ইন্দ্রের বাড়িতে ছুটলাম। রেলগাড়িতে যেতে হয়। তবে ইন্দ্র ডিঙিনৌকা ভাড়া করলো কারণ তার নতুনদা কলকাতা থেকে এসেছেন। তিনি নদীপথে যেতে চান।

ডিঙি ঠিক করে বসে আছি। অনেক দেরিতে ইন্দ্রের নতুনদা নদীর ঘাটে পৌঁছলেন। চাঁদের আলোতে কলকাতার বাবুটির চেহারা দেখে ভয় পেলাম।

ইন্দ্রের কাঁধে ভর দিয়ে আর আমার হাত ধরে নতুনদা নৌকায় উঠলেন। খপ করে আমার চাদরটা নিয়ে ওটা পেতে বসলেন আর একটানা হুকুম করতে লাগলেন। কিছুক্ষণ পর বাতাস পড়ে গেলো। ইন্দ্র বললো, 'নৌকা আর চলবে না।' নতুনদা রেগেমেগে বললেন, 'তবে আনলি কেন? যেমন করে হোক আমাকে জলসায় পৌঁছে দিতেই হবে, সেখানে আমি হারমোনিয়াম বাজাবো।'

For each of the sentences below, write **T** (true), **F** (false) or **NM** (not mentioned).

0 6 . 1 The weather that evening was very cold.

[1 mark]

0 6 . 2 Indra asked the author to go to the cinema.

[1 mark]

0 6 . 3 The author walked to the venue with Indra.

[1 mark]

0 6 . 4 A boat was hired because the visitor wanted to travel on the river.

[1 mark]

0 6 . 5 The author was scared to see Indra's visitor.

[1 mark]

0 6 . 6 Indra's visitor was happy to see the boat.

[1 mark]

0 6 . 7 Indra's visitor refused to play the instrument in the concert.

[1 mark]

7

Turn over ▶

Do not write outside the box

0 7 Marriage plans

You read these comments about marriage on an internet forum.

Liza	আমি বিয়ে করার কথা মোটেও ভাবছি না । বাবা-মা একসাথে থাকেন না । তাঁদের দেখে কোনো ছেলের সাথে বন্ধুত্ব বা বিয়ের কথা কখনোই আমি চিন্তা করতে পারি না ।
Murad	কিছুদিন আগে ফেইসবুকে একজন মেয়ের সাথে আমার বন্ধুত্ব হয় । দুজনে এখন থেকেই ভবিষ্যত জীবনের স্বপ্ন দেখছি । তবে ঠিক করেছি লেখাপড়া শেষ করে চাকরী নিয়ে আমরা দুজনে বিয়ে করবো ।
Zara	বাবা-মা চান লেখাপড়া শেষ করে তাঁদের পছন্দের কোনো ছেলেকে আমি বিয়ে করি । এতে আমার আপত্তি নেই । তবে বাবা-মায়ের ওপর পুরোপুরি নির্ভর করে, না জেনেশুনে কোনো ছেলেকে বিয়ে করাটাও আমার পছন্দ নয় ।

How would you describe these people's opinions about marriage?

Write: **P** for a positive opinion.
N for a negative opinion.
P+N for both a positive and negative opinion

0 7 . 1 Liza

[1 mark]

0 7 . 2 Murad

[1 mark]

0 7 . 3 Zara

[1 mark]

3

Do not write outside the box

0 8 **Molly’s family**

Read Molly’s blog about her family life on a Bengali website.

আমাদের পরিবারে মোট তিনজন, বাবা-মা ও আমি। বাবা বিদেশে চাকরী করেন। মা শিফ্‌টে কাজ করেন। তাই আমার স্কুলের ছুটি হলে মা-ও ছুটি নেন। তখন আমরা দুজনে মামার বাড়ি যাই। মামাতো ভাইবোনদের সাথে হৈচৈ করি, বাগানের তাজা ফল কুড়াই, না হয় গ্রামের রাস্তায় হাঁটতে যাই।

ব্যয়সাপেক্ষ বলে বাবা প্রতি বছর আমাদের কাছে আসতে পারেন না। আমরাও বাবার কাছে যেতে পারি না কারণ সেখানে পরিবার নিয়ে থাকার ব্যবস্থা নেই। বাবা তাঁর দুই সহকর্মীর সাথে সেখানে কোনোমতে একটা রুম শেয়ার করে থাকেন।

মলি

Answer the following questions in **English**.

0 8 . 1 How does Molly spend her school holidays? Mention **two** details.

[2 marks]

1 ____

2 ____

0 8 . 2 Why can Molly not meet her father often? Mention **two** details.

[2 marks]

1 ____

2 ____

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

Section B

Questions and answers in **Bengali**

0 9

স্কুল ওয়েবসাইট

স্কুল ওয়েবসাইটে তুমি একটি স্কুলের সুযোগসুবিধার কথা পড়ছো।

আমাদের স্কুলের সুযোগসুবিধায় থাকছে:
- সেলাই ক্লাব
- খেলাধুলার ক্লাব
- বাগান করার ক্লাব

এখানে কোন **তিনটি** সুযোগসুবিধার কথা বলা **হয়েছে?**

A	সুঁই-সুতার কাজ
B	বানান শেখা
C	রান্না শেখা
D	ব্যাডমিন্টন খেলা
E	মডেল বানানো
F	ফুলগাছ লাগানো

প্রতিটি বাক্সে ঠিক **অক্ষরটি** লেখো।

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Do not write outside the box

1 0 **অর্থ সঞ্চয়**

খরচ কমানোর পরামর্শ সম্পর্কে এই লেখাটি তুমি ফেইসবুকে পড়ছো ।

টাকাপয়সার খরচ কমানো বেশ দরকার । কীভাবে সেটা করবে?
- যেসব জিনিসের প্রয়োজন নেই সেসব জিনিস কিনে অকারণে পয়সা খরচ করবে না
- বিভিন্ন দোকান ঘুরে দাম যাচাই না করে রোজকার ব্যবহারের সব জিনিসপত্র কিনবে না
- কাজের জায়গায় ঘরে তৈরী খাবার ও কলের পানির পরিবর্তে দোকানের স্যান্ডউইচ ও বোতলের পানি পান করবে না

ওপরের লেখায় নিচের কোন **তিনটি** পরামর্শের কথা বলা হয়েছে?

A	বোতলের পানি না কিনে কলের পানি খাবে ।
B	প্রতিদিনের ব্যবহারের জিনিস বেশি করে কিনবে ।
C	সবকিছু একই দোকান থেকে কিনবে না ।
D	ভাঙতি পয়সা জমিয়ে রাখবে ।
E	শুধুমাত্র কাজের জিনিসপত্র কিনতে পয়সা ব্যয় করবে ।
F	রোজকার খরচের একটা হিসাব রাখবে ।

প্রতিটি বাক্সে ঠিক অক্ষরটি লেখো ।

☐ ☐ ☐

[3 marks]

3

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 1 **স্কুল ট্রিপ**

তোমার বাঙালি বন্ধু তার স্কুল ট্রিপ সম্পর্কে টুইটারে যা লিখেছে তা তুমি পড়ছো ।

> ক্লাশের কয়েকজন [ ] মিলে আমরা স্কুল ট্রিপে এসেছি । দুইজন টিচারও আমাদের সাথে এসেছেন । আমরা দেখতে এসেছি [ ] । পাশেই আমাদের থাকার জায়গা । এখানে পুরুষদের বদলে [ ] চায়ের পাতা তোলে । এসব পাতা শুকিয়ে মেশিনে গুঁড়া করে [ ] ভরা হয় ।
> **শফি**

নিচের তালিকা থেকে ঠিক শব্দের অক্ষরটি খালি বাক্সে লেখো ।

A	টিচার
B	হোটেল
C	ছাত্র
D	ছেলেদের
E	প্যাকেটে
F	চা-বাগান
G	মেশিনে
H	মহিলারা

[4 marks]

4

Do not write outside the box

Turn over for the next question

DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED

Do not write outside the box

1 2 **বুদ্ধির পরীক্ষা**

ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরের 'বিদ্যাসাগর চরিত্রের' অংশবিশেষ তুমি পড়ছো ।

বাবার সাথে কলকাতা আসার সময় বড়ো রাস্তায় উঠে একখানা বড়ো পাথর রাস্তার ধারে পোঁতা দেখতে পেলাম । কৌতূহলী হয়ে বাবাকে জিজ্ঞাসা করাতে তিনি হাসিমুখে বললেন, 'ওটা শুধু পাথর নয়, মাইল স্টোন । এই রাস্তায় এক মাইল অন্তর প্রত্যেক পাথরে নম্বর লেখা আছে ।' তিনি একটি পাথরের কাছে গিয়ে বললেন, 'এটির নম্বর উনিশ । এটি দেখলেই বোঝা যায় কলকাতা এখান থেকে উনিশ মাইল ।'

নামতায় নম্বর শিখেছিলাম । তাই যেতে যেতে আমি প্রথম থেকে দশম স্টোন পর্যন্ত ইংরেজি নম্বরগুলো চিনে ফেললাম । বাবাকে বলতেই তিনি আমাকে পরীক্ষা করার জন্য নবম, অষ্টম আর সপ্তম স্টোন তিনটি দেখিয়ে নম্বর জিজ্ঞাসা করলেন, আমি সঠিক উত্তর দিলাম । তিনি কৌশলে আমাকে ষষ্ঠ স্টোনটির পরিবর্তে পঞ্চম স্টোনটি দেখিয়ে সেটিরও নম্বর জিজ্ঞাসা করলেন । আমি দেখামাত্র বললাম, 'এই স্টোনটি ছয় না হয়ে পাঁচ হবে ।'

প্রতিটি বাক্সে ঠিক অক্ষরটি লেখো ।

1 2 . 1 লেখক পাথর পোঁতা দেখলেন...

A	কলকাতায় ।
B	রাস্তার মধ্যে ।
C	রাস্তার পাশে ।

☐

[1 mark]

1 2 . 2 লেখক পাথর পোঁতার ব্যাপারে জানতে...

A	ভয় পাচ্ছিলেন ।
B	আগ্রহ দেখাচ্ছিলেন ।
C	চাচ্ছিলেন না ।

☐

[1 mark]

Do not write outside the box

1 2 . 3 বাবার দেখানো প্রথম পাথরটি থেকে কলকাতা...

A	১ মাইল দূরে।
B	৯ মাইল দূরে।
C	১৯ মাইল দূরে।

[1 mark]

1 2 . 4 কৌশলে লেখকের বুদ্ধি যাচাই করা হলো...

A	৫ নম্বর পাথর দেখিয়ে।
B	৬ নম্বর পাথর দেখিয়ে।
C	১০ নম্বর পাথর দেখিয়ে।

[1 mark]

4

Turn over for the next question

Do not write outside the box

1 3 **পরিবেশ**

পরিবেশ বাঁচানো সম্বন্ধে কয়েকজন ছেলেমেয়ের কথা তুমি বাংলা ব্লগে পড়ছো ।

লায়লা: আগে আমি পুরনো কাগজ জোগাড় করতাম । এখন আমি পরিবেশ বাঁচানোর জন্য সাইকেল চালাই । অবশ্য ভবিষ্যতে সোলার প্যানেল ব্যবহার করে আমার বাড়িঘর গরম রাখবো ।

সোহেল: আমি রোজ বিকেলে বাগানের আগাছা পরিষ্কার করি । তবে আমি প্রাইমারী স্কুলে থাকতে স্কুলের পুকুরের পানি থেকে গাছের পাতা ও খাবারের টুকরা পরিষ্কার করে পানি দূষণ কমাতাম । আমার লেখাপড়া শেষ হলে ইচ্ছে আছে যে আমি আমার দেশের বিপন্ন পশুপাখিদের জীবন বাঁচাতে সাহায্য করবো ।

বাবুল: ছোটোবেলা থেকে দেখে এসেছি আমার বাবা-মা দরকার না হলে বাতি বা গ্যাসের অপচয় না করে বিলের খরচ কমাতেন । এই বছর পর্যন্ত আমি কিছুই করিনি । এখন আমি শাওয়ার বা হাতমুখ ধোয়ার সময় পানির খরচ কম করার চেষ্টা করি । ভবিষ্যতে হাইব্রিড গাড়ি চালিয়ে বায়ূ দূষণ কমাবো ।

পরিবেশ সম্বন্ধে চারটি সঠিক কাজকর্ম লিখে নিচের টেবিলটি পূরণ করো ।

উদাহরণ:

	আগে	**এখন**	**পরে**
লায়লা	পুরনো কাগজ জোগাড় করতো	বাইক চড়ে	সোলার প্যানেল দিয়ে ঘর গরম করবে
সোহেল	পানির দূষণ কমিয়েছে		
বাবুল		পানির খরচ কমায়	

[4 marks]

4

Do not write outside the box

Section C

Translation into **English**

1 4 Your Bengali friend has shared the following post on Facebook. Your friend asks you to translate it into **English** for her.

আমার নতুন ইংরেজি শিক্ষককে আমি পছন্দ করি না। গতকাল তাঁর কথা আমি বুঝতে পারিনি বলে তিনি আমার ওপর রেগে গিয়েছিলেন। স্কুলের পরে আমি বন্ধুদের সাথে উপহারের দোকানে গিয়েছিলাম। সেখান থেকে ছোটো বোনের জন্মদিন উপলক্ষে একটি ঘড়ি কিনলাম। ঘড়িটি বেশ দামী।

[9 marks]

9

END OF QUESTIONS

Do not write outside the box

There are no questions printed on this page

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Do not write outside the box

Question number	Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.

Do not write outside the box

Question number	Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.

Copyright information

For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk.

Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.

Copyright © 2020 AQA and its licensors. All rights reserved.